

南海天书

一张“南海天书”——《更路簿》，经600多年沧桑飘摇，印证着我们祖先耕作南海的历史。而对《更路簿》尽快加以保护的奔走呼吁与行动，在今年的全国两会上获得了如潮点赞。

3月6日，海南日报社在两会现场宣布，将首期出资100万元人民币，建立南海《更路簿》保护基金，此举引发了热烈的响应和多方热议。在京参加全国两会的人大代表政协委员纷纷表态点赞，称道海南日报社“有担当有远见”。

南海《更路簿》是海南渔民远航去往南海诸岛，进行捕鱼、航运和其他生产活动实践中，用智慧、鲜血和生命在征服南海过程中，几百年间摸索、积累形成的记载南海航海路线、岛礁名称及水流等航海知识的一种手抄小册子。2008年6月，《更路簿》入选为第一批国家级非物质文化遗产保护目录，它是我国在南海历史性的捕鱼权、航行权和所有权最有力的见证和依据。国家海洋局海洋发展战略研究所和海南大学今年原本计划推动设立一个专项课题来研究《更路簿》，筹备中却发现，《更路簿》口头传承人都年事已高行将离去，时间非常紧迫，可以说对其保护已经到了需要“抢救”的地步。代表委员们对此高度关注，展开热议，并积极建言能够将保护南海《更路簿》列入国家重大专项课题加以推进。

而此前，由周伟民、唐玲玲两位教授历经26年田野调查、整理研究完成的《南海天书——海南渔民“更路簿”文化诠释》是首部全面介绍《更路簿》的权威著作，为南海海洋文化积累了珍贵的历史资料。

本期文化周刊特邀有关专家对此书进行解读，敬请关注。

——编者

“更路簿学”：

抢救性保护迫在眉睫

■ 高之国

关于《更路簿》，上个世纪70年代，我们国家发表的关于南海的几个重要政府文件都提到了《更路簿》，但没有展开论述。现在南海问题引起国内外学术界的高度重视。应该说，《更路簿》对于维护国家在南海的领土、主权、安全和发展等核心利益非常重要；但知道更路簿，或者有幸看到更路簿的人，寥寥无几。作为国际海洋法庭庭的法官，在海洋法领域做了这么多年，《更路簿》这一重要的南海历史

史料及其内容过去也很少亲眼看到。国内专门研究南海问题的人，读到过，亲眼看到过《更路簿》的人，可能也不多。台湾研究南海问题的人员，对《更路簿》编写，即使有研究，也很有限。周伟民、唐玲玲两位老师，历26年笔耕不辍，编写出这本100多万字的书，并且起了一个很好的书名——《南海天书》。这本书对祖先、对国家、对海南省，居功至伟。作为国内外关于南海更路簿研究的第一部大部头专著，名副其实的填补了国内国际在南海问题研究方面的一个空白。

这本书对于我们研究南海问题既是基础性的，也是创新性的，为今后的研究打下了坚实的基础。南海《更路簿》的研究也只是个开始，后人需要在这本书的基础和内容上展开大量深入的研究工作。周伟民老师提到更路簿是一门学问，我也认为，“更路簿学”涉历史、文化、经济、法律、海洋学等学科，非常有价值，确实有成为一门新兴学科的潜力。我们要把《更路簿》的研究推向全国，推向全世界，让更多的国人、世人了解历代中国人民在南海

的创举、创造及其智慧结晶，希望能够为《更路簿》学深入研究奠定一个好的基础。一部《更路簿》，一张更路图，胜过万千文字，诉说着海南渔民耕海的历史。我们说，自古以来，南海诸岛是中国的，是中国神圣不可侵犯领土的一部分。《更路簿》就是一个铁证、活生生的证据。我们从《更路簿》中可以推导出中国在南海历史性的捕鱼权、航行权和所有权，同时也是中国在南海主权的法理的证据和历史的证据。当前，因现代先进航海技术的

发展，渔民们不再使用《更路簿》来指导自己到南海捕捞了，古老的《更路簿》逐渐进入历史，渔民们也愈加陌生；而且，传承面临后继无人，了解《更路簿》的传承人都年事已高并一位位离去。时间非常紧迫，已经到了需要抢救性保护的的地步。我们要设立一个国家专项课题，进行抢救性发掘、研究和保护，彻底把《更路簿》的事攻下来，再不抢救就来不及了！
(作者系海南大学法学院特聘院长，原国家海洋局海洋发展战略研究所所长，国际海洋法法庭法官)



琼海市潭门镇的老船长收藏的《更路簿》。

本报记者 张杰 摄

《南海天书》：

揭开《更路簿》的神秘面纱

■ 赵康太

《更路簿》是中国渔民发现、开发和经营南海岛礁及其海域的指南和铁证。由于完全来自渔民日积月累的耕海经验，因此《更路簿》存在着不同的抄本。虽然名称不尽相同，但不同抄本的《更路簿》都记载着由海南岛如何去往东沙、南沙、西沙和中沙群岛的岛礁地貌、航海路线、航行要领、气象水流等重要信息。在大风帆时代，《更路簿》就是中国渔民深耕南海的罗盘。由于它们用海南方言写成，故有“南海天书”之称。
《更路簿》是渔民写给自看的，目的在于南海耕耘中不迷航，不转向。因此，《更路簿》也就有了不同的抄本，因为渔民的耕海经历不同，在内容、格式和文体上也有了不同。上世纪七十年代，《更路簿》才被学者们发现，但真正引起重视还是20世纪的事情。用海南

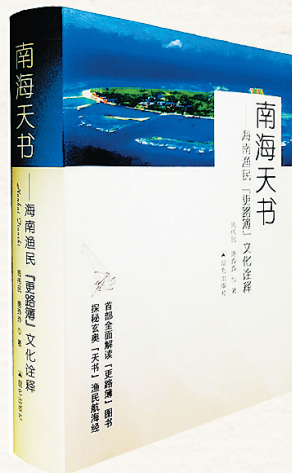
方言写成的《更路簿》，虽然都用汉字表达，却因为海南方言内部也有文昌话、临高话、儋州话等的区别，在不懂海南方言的人看来，其中的每个汉字都认识，但连贯成句，却完全读不懂。
周伟民、唐玲玲两位教授潜心研究《更路簿》已有20余年。为了查清《更路簿》的民间抄本，他们长年累月奔波在海南岛周边的渔村和港口，走村过乡，挨家挨户走访，最终收集到12种以前从未被发现过的抄本。在广泛的田野调查中，他们还到老渔民和老船长进行了口述历史采集，抢救出了一批关于南海历史文化的宝贵的资料。《南海天书——海南渔民“更路簿”文化诠释》，就是他们20余年的田野调查和伏案研究的呕心沥血之作。
关于《更路簿》的研究其实早已展开，在每年的国家社科基金项目 and 海南省社科规划项目中，都有

关于《更路簿》研究的课题。这些研究主要集中在《更路簿》的形成时间、抄本解读、地名学解义、法理学和经济学的价值等方面。由于研究者本人大多不懂海南方言，只能依据二手资料研究，加上原有的抄本散存于有关高校和科研院所，因而极大地限制了研究者的研究视野和立意，使《更路簿》的研究存在着资料难找难懂、研究不够深入，甚至碎片化的现象。
在《南海天书》中，作者展示了22种《更路簿》抄本，仅作者自己收集自民间的就占居其中的12种。在书中，作者将这22种抄本全部进行了普通话转化，第一次全面撩开了长期笼罩在《更路簿》上的神秘面纱，使它以每个懂普通话的人都能看得懂，读得透。这22种《更路簿》的普通话本的汇集，使得关于南海问题的研究有了丰富而详实的资料基础，也让来自不同学科的专家能够突破

原有的资料局限和语言障碍，从政治学、法学、经济学、历史学、地理学、地质学、水文学、气象学等学科全方位进行研究，从而使南海维权斗争以及在南海航运史、南海捕捞史、南海经略史、南海开发史、南海文化史等领域得到拓展。也许因为《南海天书》的出现，一门新兴的学科——《更路簿》学会随之而生。
海南岛四面环南海。南海是海南岛渔民的天然的生产场所和生活家园。《更路簿》是海南岛渔民经过世世代代耕海，用生命和汗水换来的集体智慧的结晶。在《南海天书》中，作者还用了大量篇幅对《更路簿》形成的自然地理条件和历史文化背景进行了分析，在大量田野调查的基础上，又把海南渔民的《更路簿》与福建渔民的《水路簿》比较，提出《更路簿》形成的时间在明代初年的观点。《更路簿》出现的时间越早，当然越能说明谁才

是最早发现、开发和经营南海的主人，当然也就是中国拥有南海主权的有力的证据。
在《南海天书》中，作者还收录了海南岛众多老船长在深耕南海的口述历史，内容丰富，资料详实。作者希望通过《更路簿》的文化阐释历史真实，说明中国自古以来就有丰富灿烂的海洋文明。
《南海天书》的出版具有重要理论意义和现实价值，因为它不但给南海问题的研究送来了新的史料和物证，使《更路簿》的研究更加科学化和系统化，而且可以使南海历史文化研究进行得更加深入。而最关键的是，这本书的出版为证明自古以来中国人就是南海岛礁及其海域的最早发现者、命名者、开发者和经营者提供了有力的证据。
(作者系海南省社科院研究员)

“天书”期待更多诠释



■ 王崇敏

周伟民、唐玲玲两位教授的《南海天书——海南渔民“更路簿”文化诠释》2015年8月由昆仑出版社出版。本书虽然是2011年海南省哲学社会科学规划课题的结项成果，但它却凝聚了二老26年潜心研究的心血。周教授1989主持《海南省地名词典》的编纂工作时，因为南海诸岛287个地名要查究其由来，必须调查和阅读海南渔民的南海《更路簿》，与唐教授一起在这条“天路”上探求“天书”。

《南海天书》主书名起得好。它是我国首部全面解读《更路簿》和探究玄奥中国南海渔民“天书”的专著。《更路簿》是海南渔民世世代代远赴南海茫茫深海进行渔业活动，以无数渔民的鲜血和生命为代价，经过数百年的摸索和积累所形成的智慧结晶。《更路簿》早期主要是以家族或师徒关系口头方式传承的。15世纪初叶《更路簿》以不同的手抄本流传至今，传承了600多年。《更路簿》在漫长的历史岁月中经过诸多渔民的创造和在无数渔民手中流传，有诸多的版本和称谓，如“水路簿/经”、“流水簿/经”、“针路簿/经”、“更路簿/经”。《更路簿》一般没有标点符号，使用天干地支历法即十天干和十二地支的依次相配组成60个基本单位来编排年月日时，使用八卦、自然气象和罗盘、计量尺的用词来表明方位，再加上不断变迁的汉语以及海南俚语和渔民行话的表述等，若不谓之“天书”，何谓？

《南海天书》的副标题是“海南渔民‘更路簿’文化诠释”。《更路簿》诠释了海南人民世代海耕，繁衍生息，把南海视为自己的“祖宗海”，海南也因此而产生了富有特色的海洋生活生产习俗和文化习俗。它的内涵是海南人民生于斯长于斯，对其赖以生存的环境或空间具有天然的权利。《更路簿》是渔业生产和航海技术的直观表现，如航线、途经岛礁滩沙、渔汛、海洋特产等信息；也具有很高的海洋文化价值，如其记载的风云气候、海流水文、潮汐变化，所经岛礁滩沙的方位距离、地质构造、地形地貌等初步信息。《更路簿》蕴含着丰富的社会学、气象学、地理学、海洋学、渔业学、版本学等文化内涵，是我国海洋文化宝库的璀璨明珠。2008年6月，《更路簿》入选为第一批国家级非物质文化遗产保护目录。

虽然《更路簿》蕴含着丰富的历史、文化、法律价值，但目前其保存状况堪忧：(1)随着现代导航技术普遍用于航海，《更路簿》已没有用武之地，因此，原本在海南渔民各家常见的《更路簿》大部分已遗失；(2)即使有部分被保存下来，但《更路簿》载体主要为纸质，随着时间的推移，加上海南天气潮湿和虫蛀鼠咬，很多文字也已变得模糊不清或是日渐老化破损，尤其是年代久远的《更路簿》，更是严重老化残损甚至开始腐烂残化。此外，过去亲历使用《更路簿》远洋出海的海南渔民的现况同样堪忧。他们是我国开发利用南海和发现、使用岛礁以及见证我国政府管理南海及其岛礁的历史变迁的见证人，他们也是能够熟练使用《更路簿》记载内容进行航海操作的稀少幸存者。如海南省荣获第一批国家级非物质文化遗产的《更路簿》传承人共有7人，但目前尚在世的仅3人。

《南海天书》洋洋洒洒八百余页、百万余字，深邃博大。然而，该书所蕴含的历史、文化和法律价值，还有待后人作更多的诠释。周教授和唐教授现今都是80多岁高龄，仍不畏辛劳笔耕不辍，爱国爱乡之情洋溢于字里行间，不由让人肃然起敬。

(作者系海南大学副校长、海南省南海政策与法律研究中心主任、法学教授、博士生导师)

